



Certificat

Certificate

N° 2013/57152.2

AFNOR Certification certifies that the management system implemented by:
AFNOR Certification certifie que le système de management mis en place par :

Dalian Locomotive & Rolling Stock Co., Ltd. CNR Group
中国北车集团大连机车车辆有限公司

Organization Code/Code d'Organisation/组织机构代码 :
<24128392-9>

for the following activities:
pour les activités suivantes :

**DESIGN, DEVELOPMENT AND MANUFACTURING OF ELECTRICAL LOCOMOTIVES, DIESEL
LOCOMOTIVES, METROS AND ACCESSORY PARTS, FREIGHT WAGON PARTS;
MAINTENANCE OF LOCOMOTIVES.**

电力机车、内燃机车、城市轨道交通车辆和相关配件、铁路货车配件的设计、制造；机车修理。

has been assessed and found to meet the requirements of:
a été évalué et jugé conforme aux exigences requises par :

ISO 9001 : 2008

and is developed on the following locations:
et est déployé sur les sites suivants :

NO.51, ZHONGCHANG STREET, SHAHEKOU DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, P.R.C.
中国辽宁省大连市沙河口区中长街 51 号

This certificate is valid from (year/month/day)
Ce certificat est valable à compter du (année/mois/jour)

2014-10-26

until
Jusqu'au

2017-10-26



Chairman of AFNOR Certification
Président d'AFNOR Certification

D. RIVIÈRE

The electronic certificate only, available at www.afnor-certification.com, is valid for the company it certifies. Seul le certificat électronique disponible sur www.afnor-certification.com est valide pour l'entreprise certifiée.
Membre COFRAC n° 4441 - CODEX COFRAC n° 4001 - Management System Certification. Depuis le 01/10/2014, l'Association COFRAC n° 4441-0001, Certification de Systèmes de Management, Partie 4001-0001 est devenue COFRAC n° 4441-0001.
AFNOR Certification is a member of the AFNOR group. The certificate information is available on www.afnor-certification.com.
AFNOR is a registered trademark. AFNOR est une marque déposée. CERTIF 0002.1 - 06/2014



142



December 25, 2015
Ref: BOCEXPCI15105

To: JSC "Georgian Railway"

Dear Sirs,

Re: Interest Letter for financing equipment export from XUAN YUAN INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO., LTD.

We refer to the Expression of Interest for Purchasing 45 locomotives project which your esteemed company is now discussing with one of our most important clients, XUAN YUAN INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO., LTD.

We are pleased to express our interest in considering providing you an Export Credit Facility insured by Sinasure to assist the commercial contract to be entered between your good company and XUAN YUAN INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO., LTD.

As previously indicated Bank of China Limited is well experienced to arrange such kind of transaction and has dedicated Syndicated Loans and Leveraged Finance team available to this transaction.

Please note that this letter is not an offer of financing, which remains subject to Sinasure and Bank of China's internal credit committees' approvals.

If you need any further explanation or information, please do not hesitate to contact the following persons in charge of your file.

Mr. Liu Zhongwei
Deputy General Manager

tel.: +86 451 53627597
email: haerbinlzw@126.com

Mr. Wu han
Manager

tel.: +86 451 53627741
email: 1145395414@qq.com

Yours faithfully

Name: Liu Zhongwei
Title: Deputy General Manager
Corporate Banking Department
Bank of China Limited, Heilongjiang Branch



ლოკალიზაციის პირობები

საქონლის მოწონების შემთხვევაში დანარჩენი 44 ერთეული ელმავლის მიწოდება განხორციელდება საქართველოში მისი ნაწილობრივი წარმოების პირობით. კერძოდ, ელმავლის წარმოებისათვის საჭირო თვითღირებულების არანაკლებ 50 %-ის ხარჯი გაწეული იქნება საქართველოში; თუმცა შპს „ვაგონმშენებელი კომპანია“ დამუშავებული აქვს პროექტი, რომლის მიხედვითაც მომავალში შესაძლებელი გახდება ელმავლის წარმოებისათვის საჭირო თვითღირებულების არანაკლებ 70%-ის ხარჯი გაწეული იქნეს საქართველოში. აღნიშნული ხარჯის დადასტურება განხორციელდება საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 5 სექტემბრის N360 დადგენილებით გათვალისწინებული ერთ-ერთი აუდიტორული კომპანიის მიერ, რომლის ხარჯებსაც გაიღებს შპს „ვაგონმშენებელი კომპანია“.

შპს „ვაგონმშენებელი კომპანიის“ ტექნიკური და საწარმოო შესაძლებლობები:

შპს „ვაგონმშენებელი კომპანიის“ გააჩნია ყველა შესაძლებლობა წარმატებით განახორციელოს აღნიშნული პროექტი.

შპს „ვაგონმშენებელი კომპანიის“ მფლობელობაშია 3 ქარხანა საქართველოს მასშტაბით. კერძოდ:

- სს „ელექტროვაგონმშენებელი ქარხანა“. 132 წლიანი ისტორიის მქონე ქარხანა მდებარე ქ. თბილისში. ტერიტორიის სრული ფართობი 22 ჰა, რომელზეც განლაგებულია 12 ჰა-ზე მეტი საწარმოო შენობები. დასახელებულ ქარხანაში მიმდინარეობს ელმავლის ელ. ძრავებისა, დამხმარე ელექტრო მანქანების და ელმავლის წყვილთვალეების საარხნო პირობებში შეკეთება. აღნიშნულთან დაკავშირებით გაფორმებული გვაქვს ხელშეკრულება დსს „სამხრეთ კავკასიის რკინიგზასთან“. ამავე ქარხანაში ხდებოდა ელმავლის მშენებლობა;
- ქ. რუსთავში მდებარე ქარხანა, სადაც მიმდინარეობს სარკინიგზო მოძრავი შემადგენლობის – ყველა ტიპის ახალი ვაგონების მშენებლობა და მათი შეკეთება, კომპანია ფლობს ყველა საჭირო ლიცენზიას და ნებართვას, რომელიც მოქმედებს დსთ-ს სივრცეში.
- სს „რუსთავის მეტალურგიული კომბინატი“ – ქ. რუსთავში მდებარე ქარხანა, სადაც იწარმოება სარკინიგზო მოძრავი შემადგენლობის დიდი და საშუალო ზომის სხმული დეტალები, ასევე ნაჭედი დეტალები. აღნიშნული ქარხნის შექმნის გადაწყვეტილების მიღება განპირობებული იყო იმავე მოტივით, რასაც ითვალისწინებს დღევანდელი ინტერესთან გამოხატვა – ადგილზე, საქართველოშივე დაიხარჯოს და დარჩეს მოძრავი შემადგენლობის მშენებლობის პროცესისათვის გამოყოფილი სრული თანხა.

ჩვენი პარტნიორია ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკაში ელმავლების მწარმოებელი ერთ-ერთი ყველაზე დიდი და წარმატებული ქარხანა –Dalian Locomotive & Rolling Stock Co., Ltd. CNR Group., რომელსაც გააჩნია დადებითი ისტორია და გამოცდილება პოსტ-საბჭოთა სივრცეში და მის სპეციფიკაზე მორგებული ელმავლების წარმოებაში.

შპს „ვაგონმშენებელი კომპანიის“

გენერალური დირექტორი

გიორგი არეშიძე



პროექტის ფინანსური მხარდაჭერის და სესხის გადახდის პირობები

შპს „ვაგონმშენებელი კომპანია“ იღებს ვალდებულებას უზრუნველყოს პროექტის ფინანსური მხარდაჭერისათვის საჭირო ღონისძიებების გატარება.

საბანკო სესხის ხაზი, რომელიც გამოიყოფა „BANK OF CHINA“-სგან საქართველოს რკინიგზისათვის იქნება 3%-დან 5%-მდე. ასევე იქნება არანაკლებ 10 წლიანი. დასახელებული პროცენტებიდან ზუსტი პროცენტი შეირჩევა ყველა მხარის მონაწილობით გამართულ კონკრეტული მოლაპარაკებისას. ასევე სხვა კონკრეტული პირობები, სესხის ძირის დაფარვის დაწყების ვადა (მე-3 წლიდან, ბოლოს ერთდროულად და აშ) ასევე გადაწყდება მოლაპარაკების შედეგად.

სესხის უზრუნველსაყოფად შესაძლოა გამოყენებულ იქნას მხოლოდ დამზადებულ ელმავლებზე გირავნობის უფლება (საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 254-285¹ მუხლების შესაბამისად).

შპს „ვაგონმშენებელი კომპანიის“

გენერალური დირექტორი

გიორგი არეშიძე



Joint Statement regarding JSC "Georgian Railway" Project

This statement describes an association among Xuan Yuan Industrial Development Co. Ltd. ("XY"), CRRC Dalian Co. Ltd. ("Dalian Locomotive"), and CBC Ltd. ("CBC").

XY is a company duly organized under the laws of the People's Republic of China with its principal office at 9/F, Building 3, China View Tower, Gongti East Road, Chaoyang District, 100027, China. CRRC Dalian Co. Ltd. is a company duly organized under the laws of the People's Republic of China with its principal office at 51 Zhongchang Street, Shahekou District, China. CBC is a company duly organized under the laws of Georgia with its principal office Ts. Dadiani Str. 32. 0180, Tbilisi, Georgia.

XY, Dalian Locomotive and CBC are cooperating on a proposal ("Proposal") to supply 45 electric locomotives to JSC "Georgian Railway" ("GR") based on an invitation for an expression of interest published by GR in December 2015. XY, Dalian Locomotive, and CBC also intend to cooperate further on the subsequent supply of such locomotives if the Proposal is accepted by GR ("Project").

XY is serving as the China-side commercial and project manager for the Project, arranger of finance, and intermediary between Dalian Locomotive and CBC for preparing the Proposal.

Any questions regarding the relationship between XY, Dalian Locomotive, and CBC should be directed to the representative of each company listed below.

30 December 2015

XY representative



Dalian Locomotive representative



CBC representative



АО «Грузинская Железная Дорога»

Копия: ООО «Вагоностроительная компания»

Гарантийное письмо

CRRC Dalian Co., Ltd. проинформированно и детально ознакомленно "Заявкой о выражении интересов" опубликованной на сайте АО «Грузинская Железная Дорога» 09 декабря 2015 года и гарантирует поставить электровоз, предусмотренной опубликованной ТЗ.

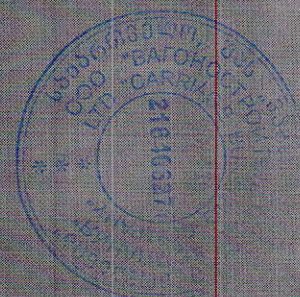
Суважением,

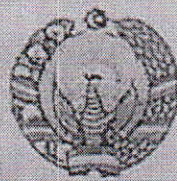
Генеральный директор

CRRC Dalian Co., Ltd.

Имя/фамилия

Подпись





«O'ZBEKISTON TEMIR YO'LLARI»
AKSIYADORLIK JAMIYATI

100060, Toshkent, T. Shevchenko ko'chasi 7 uy, tel. 2388028, fax 2336924
gajk@uzrailway.uz, uzrailway@exat.uz

2015 yil « 23 » 12
№ ТРП-7-15/656

Рекомендательное письмо

АО «Узбекистон темир йуллари» (Узбекские железные дороги) осуществила закупку у консорциума CNTIC-CNRDLRC (КНР), 11 единиц грузовых электровозов с шириной колеи 1520mm и мощностью 6000kw в 2011г. и 11 единиц грузовых электровозов мощностью 7200kw в 2014 г.

Указанные 22 единицы электровозов были произведены компанией Dalian Locomotive & Rolling Stock Co., Ltd.

Из них 11 единиц грузовых электровозов мощностью 6000kw в 2013 году были сданы в эксплуатацию и 11 грузовых электровозов мощностью 7200 kW, первая партия из 4 единиц электровозов была сдана в эксплуатацию в ноябре 2015г. Вторая партия в количестве 4 единиц электровозов прибыла в г. Ташкент в декабре 2015 года, и в настоящее время проводятся пуско-наладочные работы. Третья партия из 3 единиц электровозов прибывает в феврале 2016 г.

Данным документом подтверждаем, что наша сторона не имеет претензий к состоянию уже сданных в эксплуатацию электровозов.

Начальник
Группы реализации проекта



14/8

მისაწოდებელი ელმავლის დასახელება	რაოდენობა/ განზომილება	ერთეულის ფასი დღგ-ს გარეშე (აშშ დოლარი)	საერთო ღირებულება დღგ-ს გარეშე (აშშ დოლარი)	მიწოდების პირობა
CKE-CBC	45 ცალი	4,977,000	223,965,000	პირველ ეტაპზე განახორციელოს 1 ელმავლის მიწოდება (ნივეთის მოწონების პირობით – საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 520-ე მუხლი);

პირველი სატესტო ელმავლის ღირებულების გადახდა განხორციელდება ელმავლის მიწოდებიდან 20 სამუშაო დღეში.

შ.პ.ს ვაგონშენებელი კომპანიის გენერალური დირექტორის მოვალეობის შემსრულებელი



გ. არეშიძე

